



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y  
APRENDER**

# PRIMER INFORME TRIMESTRAL

## AÑO 2014



### **JULIO DE 2014**

Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este reporte es responsabilidad exclusiva de Juárez & Asociados, Inc. y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.



**USAID LEER Y APRENDER**  
**PRIMER INFORME TRIMESTRAL**  
**Abril – Junio 2014**

**Preparado por:**

**Juárez y Asociados, Inc.,  
Contratista del proyecto**

Fernando Rubio  
Gabriela Núñez  
Julio Roberto Estrada  
Heidy Escobar  
Sophía Maldonado Bode  
Raquel Montenegro  
Justo Magzul  
Ana Lucía Morales  
Carolina Naranjo  
Mario von Ahn  
Antonio Arreaga  
Leslie Rosales  
Ventura Salanic

**Subcontratistas**

**Mariposa Consulting**  
Ray Chesterfield

**Plan International**  
Holly Christofferson  
Norma de Acosta  
Amarilys Franco  
María José de León

**ChildFund**  
Juan de Dios Simón  
Fermín Cojón  
Gloria Yax

Guatemala, 15 de julio de 2014

**Contrato No. AID-520-C-14-00001**

Las opiniones expresadas por los autores no reflejan necesariamente los puntos de vista de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos de América.



## Tabla de contenido

<b>Executive Summary</b> .....	- 1 -
<b>I. Introducción</b> .....	- 2 -
<b>II. Informe de actividades abril a junio 2014</b> .....	- 3 -
2.1 Presentación del proyecto.....	- 3 -
2.2 Planificación anual 2014 .....	- 4 -
2.3 Componente A: Aprender a Leer .....	- 5 -
2.4 Componente B: Educación para el empleo y aprendizaje para la vida .....	- 7 -
2.5 Actividades adicionales.....	- 9 -
2.6 Actividades administrativas y logísticas .....	- 10 -
2.7 Conformación del equipo del proyecto .....	- 10 -
<b>III. Actividades de comunicación</b> .....	- 12 -
<b>IV. Historias de éxito</b> .....	- 15 -
<b>V. Reportes y requerimientos</b> .....	- 18 -



## **Executive Summary**

The USAID Lifelong Learning Project was approved on March 27, 2014 under Contract No. AID-520-C-14-00001. It comprises two components, Component A: Learning to Read, and Component B: Education for Employment and Learning for Life. It's main objectives aim to improve learning outcomes in reading, and increase access to education for out of school youth, in the Guatemalan Western Highlands. Project implementation focuses in 12 Mam and K'iche' speaking municipalities located in the departments of Quiché, San Marcos, Totonicapán, Huehuetenango and Quetzaltenango. The main contractor is Juárez and Associates Inc., Plan International and ChildFund are major subcontractors. Mariposa Consulting is also a subcontractor.

Project's conceptual framework focuses in reading's interconnectedness as a core competency for lifelong learning, in-service teacher training and capacity building of human resources, and engaging parents, local authorities and youth in their communities.

The first Quarterly Report (QR1), from April to June 2014, emphasizes activities that prepare basic conditions for implementation; integrating technical staff of contractor and subcontractors, Annual Planning for 2014, which includes the research agenda, monitoring and evaluation plan, grants manual, and a design proposal for developing a participatory youth assessment.

This report contains a section that presents project activities to different actors, annual planning by component with detailed activities, additional administrative and logistical activities, as well as project team conformation. Following sections present communication activities, success stories, reports and deliverables.



## **I. Introducción**

La Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional, en el marco de su estrategia para el desarrollo del país y alineado con el objetivo de Desarrollo 2: Niveles mejorados de crecimiento económico y desarrollo social en el Altiplano Occidental y el resultado intermedio 2.3: Acceso y Calidad educativa mejorados, aprobó el proyecto Leer y Aprender, bajo el contrato No. AID-520-C-14-00001 de fecha 27 de marzo de 2014.

El proyecto USAID/Leer y Aprender tiene como objetivo principal asegurar el acceso a educación de calidad a la niñez, especialmente indígena, y a jóvenes (15 a 24 años) fuera del sistema escolar, priorizando zonas rurales del Altiplano Occidental de Guatemala. Consta de dos componentes: A) Aprender a leer y B) Educación para el empleo y aprendizaje para la vida.

Este período se destaca por la realización de actividades relacionadas con la preparación de condiciones para la implementación del proyecto, la integración del equipo técnico del subcontratista y subcontratistas, la planificación anual 2014, que incluye la agenda de investigación, la elaboración del plan de monitoreo y evaluación, el manual de subvenciones y la propuesta del diseño metodológico para el desarrollo y conducción del diagnóstico participativo de jóvenes.

Este documento presenta el primer informe trimestral correspondiente al período comprendido del 1 de abril de 2014 al 30 de junio de 2014, que contiene el informe de avance de la implementación del proyecto. Se presentan las acciones relacionadas con los procesos administrativo/logísticos iniciales, la preparación de los planes de trabajo en sus dos componentes, y el comienzo de las actividades técnicas, en las que sobresalen las reuniones con las autoridades superiores del Ministerio de Educación y Conjuve, para presentar el proyecto y establecer acuerdos iniciales para su funcionamiento. Adicionalmente, se planificaron las visitas a las autoridades educativas y municipales en el área de intervención del proyecto correspondiente a 12 municipios en Quiché, San Marcos, Totonicapán, Huehuetenango y Quetzaltenango que se realizarán en julio.

El proceso de planificación anual y la elaboración de los requerimientos sobre la evaluación de bibliotecas comunitarias, y los diseños de los diagnósticos: a) participativo de jóvenes y b) participativo de padres, madres y comunidades incorporaron aspectos específicos de equidad de género. Los informes que se producirán reflejarán este aspecto.

## II. Informe de actividades abril a junio 2014

### 2.1 Presentación del proyecto

#### a. Ministerio de Educación de Guatemala

En audiencia especial, el 11 de junio, el proyecto fue presentado a la señora Ministra de Educación, Licda. Cinthya del Águila, Viceministros: Licda. Evelyn de Segura, Lic. Alfredo García, Dr. Gutberto Leiva y Lic. Eligio Sic. En la actividad participaron: Juan Luis Córdova, USAID; Fernando Rubio, Gabriela Núñez y Julio Estrada, del proyecto Leer y Aprender.

Se establecieron elementos iniciales de acuerdo, incluyendo que no era necesario firmar una carta de entendimiento específica para el apoyo a ser brindado para operacionalizar el SINAFORHE porque el Acuerdo Marco de Cooperación firmado con el Mineduc era suficiente. Se compartió con las autoridades la información de la visita programada a las Direcciones Departamentales de Educación en donde se implementará el proyecto, las Direcciones Nacionales con las cuales se realizarán actividades, y las fechas para la elaboración del Plan de Implementación Anual 2015.

#### b. Lanzamiento del proyecto

El lunes 23 de junio de 2014 se realizó el evento de lanzamiento del proyecto en el Mineduc, mediante acto protocolario especial, con la participación de sus máximas autoridades, directores del nivel central y departamental, así como representantes de la Misión de USAID, las municipalidades del Occidente, la cooperación internacional y la comunidad educativa.

Para el evento, se contó como oradores al Alcalde de Momostenango, **Felipe Pelicó**, la señora **Elizabeth Hogan**, Administradora Adjunta en funciones para Latinoamérica y el Caribe de USAID y la Licda. **Cinthya del Águila**, Ministra de Educación de Guatemala. Los tres presentadores, compartieron con los más de 100 asistentes los apoyos realizados por USAID para que las entidades nacionales fortalezcan sus resultados en educación.

#### c. Reunión con Alcaldes Municipales y Direcciones Departamentales de Educación

Como actividad complementaria al lanzamiento, se realizó un almuerzo-conversatorio con Alcaldes Municipales y Directores Departamentales de Educación de las áreas de intervención. Cada uno tuvo oportunidad de presentar sus acciones en educación y juventud, y se acordaron fechas iniciales para la visita de presentación del proyecto en sus respectivas entidades.

d. Conjuve

El 24 de junio 2014, se realizó una reunión con personeros del Consejo Nacional de la Juventud CONJUVE, en que participaron Erick Basilio, Coordinador de Monitoreo y Evaluación; Glenda Gonzáles, Coordinadora de Participación Juvenil; Juan Carlos de León, Técnico PAI 2012-2016; y Daniel Cifuentes, Técnico PLANEA 2013-2017. Por otro compromiso de última hora fuera del país no estuvo presente Alejandra Carrillo, Directora de Conjuve; sin embargo, la información le fue trasladada y se cuenta con el aval superior para coordinar en los Departamentos.

Los personeros de Conjuve resaltaron que el proyecto a diferencia de otros, los está invitando a involucrarse desde el inicio de la intervención, lo que efectivamente puede generar apropiación por las instancias nacionales.

e. Digeex

El 24 de junio 2014, se realizó reunión con la Directora y subdirectoras de la Dirección General de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación de Guatemala. Se conversó sobre los alcances del proyecto, y la necesidad de establecer Requisitos de Calidad y Estándares para que los programas de educación extraescolar, especialmente dirigidos a jóvenes de 15 a 24 años, conduzcan efectivamente al desarrollo de las competencias esperadas. Se acordó tener reuniones con los delegados departamentales para conocer las actividades específicas en las zonas de implementación.

## 2.2 Planificación anual 2014

Para una mejor comprensión del alcance del proyecto, se realizaron varias reuniones conjuntas con el personal técnico del contratista principal y de los subcontratistas que han permitido integrar equipos de trabajo alrededor del proyecto.

Previo al proceso de planificación se realizó un taller de inducción los días 7, 8, y 9 de mayo con el equipo técnico del contratista Juárez y Asociados y los subcontratistas del proyecto Plan Internacional y ChildFund. El propósito del mismo fue discutir el contrato, dar a conocer los objetivos, marco conceptual y de resultados, áreas de trabajo, áreas de intervención y estructura organizativa del proyecto, y los roles y responsabilidades de cada entidad tomando como base la estrategia de cooperación al desarrollo del país de USAID. También se presentó el marco general de comunicación, el mandato de *branding* y *marking* que regula el uso del nombre del proyecto para todas las actividades técnicas; y se revisaron los procesos técnicos y requerimientos establecidos en el contrato a desarrollarse durante el período de mayo a septiembre 2014.

Una vez realizado este taller, del 15 al 19 de mayo 2014, el equipo técnico de cada uno de los componentes del proyecto trabajó en la elaboración de los planes de trabajo correspondientes al plan anual de implementación 2014. Se discutieron a

profundidad las tareas, actividades y productos del proyecto para el período abril – septiembre 2014; estableciendo que la prioridad está vinculada con la planificación específica de diagnósticos y la elaboración de reportes requeridos en el Contrato con USAID. El documento que contiene el PIA 2014 fue entregado a USAID el 27 de junio de 2014.

A continuación se describen las principales tareas y actividades realizadas con respecto a los dos componentes del proyecto USAID Leer y Aprender durante el período abril a junio de 2014.

## 2.3 Componente A: Aprender a Leer

**Subcomponente A.1** Implementación de enfoques mejorados para la enseñanza de la lectura en grados iniciales y desarrollo, distribución y uso de materiales de apoyo a la lectura.

### - **Establecimiento de acuerdos con autoridades centrales, departamentales y municipales/distritales para implementación de la EBI**

Se avanzó en la elaboración del borrador de la carta de entendimiento con el Viceministerio de Educación Bilingüe Intercultural. Como parte del evento de lanzamiento del proyecto se sostuvo una reunión de trabajo con representantes de las Direcciones Departamentales de Educación y municipalidades del área de intervención y se coordinó la realización de las visitas para inicios de julio.

### - **Revisión del modelo EBI y preparación de la propuesta de implementación a nivel departamental y municipal, con autoridades y actores locales**

Se trabajó en el establecimiento de ideas generales para revisar los elementos clave del modelo EBI, los requerimientos específicos para su operativización y la preparación de condiciones de implementación con las Dideduc, que incluye la identificación del grupo consultor en EBI a nivel departamental y sus roles para la revisión, actualización e implementación del modelo. Se inició la exploración sobre la literatura para la elaboración del perfil lingüístico de comunidades. A la vez se inició la indagación sobre el procedimiento para la identificación de las escuelas y docentes con quienes trabajará el proyecto.

### - **Diseño de un sistema de recolección de datos longitudinales**

Durante este trimestre, se realizó el acercamiento e intercambio con Digeeduc para establecer las condiciones necesarias para el diseño de recolección de datos longitudinales. Se cuenta con la propuesta del diseño del sistema de recolección de datos longitudinales, y se está trabajando en la afinación de los instrumentos que se utilizarán, la cual ha sido consultada con Digeeduc. En cuanto al diseño de la prueba de lectura para segundo grado también se cuenta con un diseño preliminar y se están revisando las pruebas de primero y tercer grado para identificar los ítems que incluirá la prueba de segundo grado. Con respecto a la prueba de EGRA en mam, Digeeduc ya realizó la validación de la prueba con docentes y está elaborando el informe correspondiente.

**- Elaboración del plan de desarrollo y validación de materiales**

En junio se trabajó en el esquema que servirá para elaborar el plan desarrollo y validación de materiales. Durante el próximo trimestre se completará el plan en mención. También se revisaron ocho fascículos de la serie Aprender del error, publicados por DIGEDUCA para graduandos.

**- Evaluación de bibliotecas comunitarias**

Durante el trimestre se elaboró el diseño de la evaluación, se realizó la recolección de información mediante dispositivos electrónicos en el área de intervención, se inició el análisis de datos y la elaboración del informe de la evaluación.

**- Elaboración del informe de estatus de la adopción de la política nacional de textos y materiales educativos**

Se estableció contacto con el Despacho Superior del Mineduc con el propósito de conocer el procedimiento que deberá seguirse para retomar el tema con las autoridades y grupo responsable de su implementación. Una vez obtenida los lineamientos se procederá a elaborar el informe de estatus.

***Subcomponente A.2*** Desarrollo de recursos humanos para el sistema educativo que conduzca a mejorar el aprendizaje y los logros en lectura.

**- Elaboración del plan de evaluación del apoyo en formación brindado por USAID**

En este trimestre se contrataron los servicios de consultoría de Álvaro Fortín para elaborar el diseño de la evaluación del apoyo de formación del recurso humano brindado por USAID en el marco del proyecto Reforma Educativa en el Aula. Se anticipa completar la evaluación en el próximo trimestre.

**- Establecimiento de competencias de docente efectivo**

Como parte de la consultoría de Álvaro Fortín se ha programado incluir la descripción de las competencias de un docente efectivo para los primeros tres años de la primaria, con énfasis en un maestro que estimula la adquisición de la competencia de lectura, tomando en cuenta el contexto guatemalteco (i.e., aulas interculturales, algunas multilingües y otras monolingües). Así mismo se trabajará en la descripción de las competencias transversales de un docente capaz de crear ambientes de enseñanza-aprendizaje efectivos en los niveles primario, secundario básico y diversificado.

**- Acercamiento con universidades para preparar condiciones de implementación de programas de formación del recurso humano**

Se realizó el acercamiento con el Consorcio de Universidades con el propósito de conocer el avance de actividades realizadas una vez concluido el proyecto Reforma Educativa en el Aula, con miras a identificar las acciones a ser apoyadas en el marco del plan estratégico del Consorcio. Durante el último trimestre del año fiscal se establecerán los acuerdos para el trabajo correspondiente al año fiscal 2015.

**- Revisión del estatus de la propuesta de operativización del SINAFORHE**

Se sostuvo reunión con las autoridades ministeriales para la presentación de las áreas de apoyo del proyecto y se abordó el tema de SINAFORHE. Aún se está pendiente de establecer las reuniones con el equipo ministerial para determinar el proceso de trabajo a establecer.

**- Elaboración de informe de estatus de la adopción de las Reformas de Recurso Humano que recibieron apoyo de USAID**

En junio se realizó reunión con el viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa para conocer el avance del proceso de implementación del Sistema Nacional de Acompañamiento Escolar (SINAE). Con base a la información recogida se inició la elaboración del informe de estatus de las Reformas del Recurso Humano que recibieron apoyo de USAID.

**Subcomponente A.3 Participación de padres y la comunidad en educación que conduzca a mejorar el aprendizaje y logros en lectura.**

**- Elaboración del diagnóstico de padres, madres de familia y comunidad**

Durante este período se trabajó con Plan Internacional, subcontratista para este subcomponente, en la elaboración del alcance de trabajo para el diagnóstico de padres y madres de familia y comunidades. A la vez, se trabajó en el alcance de trabajo de la línea base de comunidades de aprendizaje. Se realizó una revisión de los procesos avanzados sobre estos temas en Reforma Educativa en el Aula para incluirlos en el diseño del diagnóstico.

**- Diseño de la agenda de investigación del proyecto**

Como parte del Plan Anual de Implementación 2014 se incluyó la agenda de investigación que se desarrollará a lo largo del proyecto y las líneas generales de la estrategia de comunicación de resultados. Se ha avanzado en la elaboración del informe de variables asociadas al crecimiento, que incluye las variables referentes a escuelas, docentes, niños y niñas. Al momento de presentación de este informe se ha trabajado específicamente en las variables relacionadas con docentes, por lo que aún quedan pendientes las demás variables.

## **2.4 Componente B: Educación para el empleo y aprendizaje para la vida**

Durante el trimestre, se completaron los procesos para operacionalizar el trabajo con los subcontratistas ChildFund y Plan Internacional. Por la amplitud del trabajo, se fomentará la creación de redes y alianzas, que incluyen a los diferentes sectores y otros proyectos de USAID, y conjuntamente se establecerá un plan de acción.

Se trabajó conjuntamente con los subcontratistas, para establecer la estrategia de trabajo del componente. Se realizaron procesos de planificación para las acciones establecidas en el Contrato: plan anual, diagnóstico participativo de jóvenes, sistema de registro, acompañamiento, monitoreo y referenciación, plan de acción con socios,

y los aspectos fundamentales de educación básica alternativa y educación para el trabajo.

En igual forma, se realizaron los primeros acercamientos con el Ministerio de Educación, a través de sus autoridades superiores, y directamente en DIGEEX. También se abrió comunicación con las autoridades centrales Conjuve. Las autoridades de ambas instancias han manifestado interés por apoyar la implementación del proyecto, y han resaltado que es importante involucrarse desde el inicio del proyecto.

***Subcomponente B.1*** Acceso equitativo de educación básica alternativa y capacitación laboral de jóvenes fuera del sistema educativo.

**- Elaboración del diagnóstico participativo de jóvenes**

Durante el período se iniciaron los procesos que conduzcan a lograr conocimiento profundo de la zona de intervención, permitan identificar barreras, y establecer las acciones necesarias para incrementar la disponibilidad y acceso a educación básica alternativa y formación para el trabajo y la vida para los jóvenes fuera de la escuela (JFE).

Se elaboró el alcance de trabajo para la tarea, y se revisaron todos los aspectos relacionados. Se indagará acerca de las condiciones actuales de JFE con relación a empleo, educación y participación ciudadana, el nivel de conocimiento y actitud en relación a temas de salud sexual y reproductiva, violencia doméstica y basada en género, así como el nivel y caracterización de la participación ciudadana, y la identificación de conductas de riesgo e involucramiento en actividades ilícitas. Esto permitirá identificar fortalezas, áreas de oportunidad y receptividad para la implementación en el área de intervención. Concurrentemente, se actualizarán o elaborarán estudios de capital social en cada municipio.

Se convocó a especialistas guatemaltecos para presentar propuestas de trabajo para la realización del proceso de diagnóstico. A la vez, se elaboró la Propuesta de diseño metodológico del diagnóstico participativo de jóvenes, que fue entregada a USAID el 27 de junio 2014.

**- Red de organizaciones públicas y privadas proveedoras de servicios para la juventud establecida y activa**

Se ha previsto para el siguiente trimestre, la actualización/elaboración de los estudios de capital social, que permitirán el mapeo de actores locales y prestadores servicios, así como la identificación del capital social existente. Los procesos de mapeo, permitirán abrir espacios de motivación a las entidades para que se involucren en una red de proveedores de servicios para jóvenes.

**- Desarrollo de un sistema de acompañamiento, referenciación**

Se visitó a los subcontratistas para conocer sus sistemas de monitoreo y registro de jóvenes que participan en sus actividades.

Se elaboró el alcance de trabajo para el consultor que hará el diseño del sistema. Este diseño especificará el mecanismo para identificar a los jóvenes, en coordinación con instituciones locales y nacionales, líderes locales y organizaciones de desarrollo, para implementar el seguimiento, referenciación que permitirá observar y apoyar a los jóvenes a obtener acceso a educación básica alternativa, formación laboral y en el futuro verificar su empleabilidad.

**Subcomponente B.2** Educación básica alternativa y capacitación laboral de jóvenes fuera del sistema educativo mejorados.

Se ha iniciado la consultoría que permita el “*Establecimiento de competencias de docente efectivo*” como una acción conjunta con el componente A. Los resultados de esta consultoría permitirán con propiedad sugerir nuevas opciones educativas y un sistema de referencia para orientar a estudiantes que egresan del nivel primario a la modalidad que resultará más efectiva para sus condiciones particulares. Las nuevas modalidades deberán ser flexibles, de alta calidad y amigables a la población joven. El sub-componente persigue la visión de un sistema integrado en donde diferentes instancias coordinan acciones para incrementar el acceso equitativo.

Se ha iniciado el proceso de indagación sobre los criterios que caracterizan a un programa de educación básica alternativa y formación para el trabajo y la vida. Asimismo, se incluirá la definición común de competencias suaves y transversales, enfatizando en destrezas de lectura, escritura, matemáticas así como salud reproductiva, TIC, emprendimiento y competencias laborales.

**Subcomponente B.3** Participación y compromiso ciudadano de jóvenes.

Se ha elaborado el borrador de alcance de trabajo del estudio para caracterizar buenas prácticas de participación ciudadana de jóvenes en espacios de toma de decisiones. Además, se estableció el marco de referencia e indicadores para establecer una cultura de participación de los jóvenes.

En el siguiente trimestre se completará la descripción cualitativa desde la perspectiva de jóvenes de lo que significa equidad e inclusión.

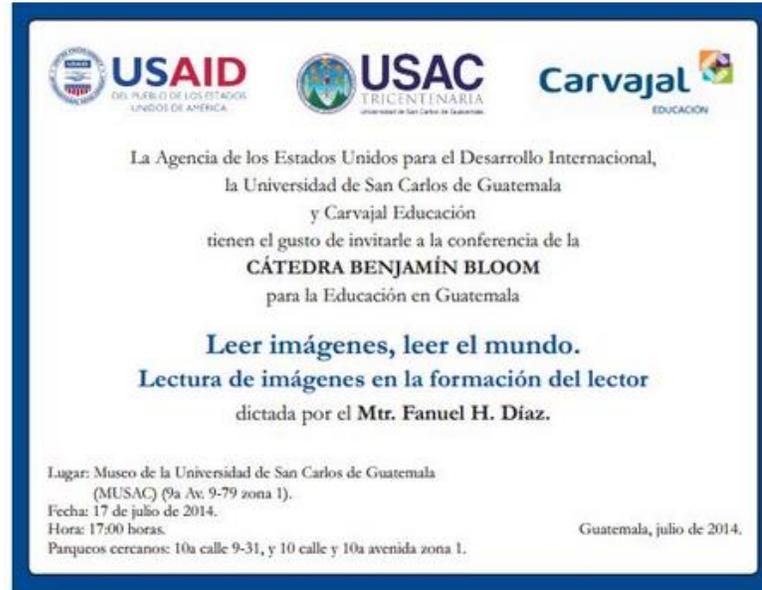
Se ha participado en actividades planificadas por *Planning and Program Support Office* de USAID/Guatemala para intercambio con el proyecto Prevención de Violencia, y conocer las acciones de *Manpower* y Carlos Argüello sobre temas relacionados a empleo juvenil.

## 2.5 Actividades adicionales

### Cátedra Benjamín Bloom

Conjuntamente el proyecto, la Universidad de San Carlos de Guatemala a través de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media y Carvajal Educación, han planificado realizar el 17 de julio 2014 la Conferencia de la Cátedra Benjamín Bloom denominada: *Leer imágenes, leer el mundo. Lectura de imágenes en la*

*formación del lector*, a cargo del Mto. Fanuel H. Díaz. La actividad se realizará en el Museo de la USAC, y se espera alrededor de 200 participantes.



## 2.6 Actividades administrativas y logísticas

Las actividades administrativas y logísticas se han concentrado en:

- a. Contratación del personal clave y staff del proyecto.
- b. Aspectos contractuales con subcontratistas.
- c. Arrendamiento y habilitación de la oficina central del proyecto en Ciudad de Guatemala; contratación de servicios. Búsqueda de oficina regional en Quetzaltenango.
- d. Elaboración y envío a USAID de la revisión mandada por el ADS-548, para la adquisición de hardware y software en exceso de \$100,000, requerido para el funcionamiento del proyecto. Avanzar con el proceso de compra de equipo para el proyecto,
- e. Elaboración de Manual de Subvenciones, con sus herramientas de implementación (entregado a USAID el 27 de junio de 2014).
- f. Trámite de alcances de trabajo para el personal del proyecto.
- g. Realización de identificación y coordinación con consultores internacionales que trabajarán con el proyecto durante el primer año de implementación 2014.

## 2.7 Conformación del equipo del proyecto

Juárez y Asociados:

*Equipo técnico*

Fernando Rubio

Director

Gabriela Núñez

Subdirectora Componente A

Julio Roberto Estrada

Subdirector Componente B

Justo Magzul	Especialista en Estándares de Educación Bilingüe y Currículo
Sophia Maldonado	Especialista en Estándares de Lectura y Currículo
Raquel Montenegro	Especialista en Idioma Español
Ana Lucía Morales	Asistente Técnica Componente A
Carolina Naranjo	Especialista en Juventud
Mario von Ahn	Asistente Técnico Componente B
Leslie Rosales	Especialista en Evaluación de Lectura, Modelos de Crecimiento y Monitoreo y Evaluación
Antonio Arreaga	Especialista en Comunicación y Disseminación de Información
Ventura Salanic	Coordinador sede regional en Quetzaltenango
Omar Hurtado	Especialista en Diagramación

*Equipo administrativo-financiero*

Heidy Escobar	Directora Financiera y Administrativa
Esmeralda Vásquez	Coordinadora Financiera
Jasmin Sánchez	Administradora de Subvenciones
Jonnathan Espinoza	Asistente Financiero
Víctor Pérez	Administrador de Bases de Datos y Redes
Silvia Sumpango	Recepcionista
Lesvia Barahona	Conserje y Multitareas
José Luis Lima	Piloto y Multitareas

Plan Internacional:

Holly Christofferson	Gerente de programas, Plan Internacional USA
Norma de Acosta	Especialista Nacional en Educación
Amarilys Franco de Ortega	Coordinadora del Proyecto
María José de León	Especialista en Monitoreo y Evaluación

ChildFund:

Juan de Dios Simón	Gerente de programas
Fermín Cojón	Coordinador del Proyecto
Gloria Yax	Especialista en Monitoreo y Evaluación

### III. Actividades de comunicación

En el período que se reporta el proyecto USAID Leer y Aprender realizó el concepto visual y los discursos públicos sobre sus estrategias y metas como proyecto. Dicha información se presentó en tres herramientas de comunicación institucional: folleto, carpeta y sitio web ([www.usaidlea.org](http://www.usaidlea.org)). Los materiales impresos se distribuyeron en el evento de lanzamiento de USAID Leer y Aprender.

#### 3.1 Presencia en la prensa

**Secundaria tiene 30% de destreza lectora**

**Educación**

Los esfuerzos se han concentrado en el nivel primario, donde el avance es del 50%

◆ **Llezica Xot**  
lxot@siglo21.com.gt  
@lxot\_s21

**T**an solo el 30% de los estudiantes que cursan secundaria adquieren la destreza de lectura requerida por el Ministerio de Educación (Mineduc), en tanto que en primaria el logro es del 50%. Esto, debido a que las reformas al sistema educativo se han enfocado en los primeros grados, indica Fernando Rubio, director del proyecto *Leer y Aprender*, de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (Usaid).

"La mitad de los niños de primaria no alcanzan los niveles establecidos; sin embargo, el reto es más importante en el nivel de secundaria, porque solo el 30% de los alumnos adquiere las destrezas de lectura necesarias", afirma Rubio, quien señala que en parte se debe a la pobreza extrema y que el español es el segundo idioma en la población indígena.

"Hay mayor logro de los estándares en primaria, pues estos niños han estado aprendiendo en medio de una reforma educativa", que persigue la formación de maestros, la dotación de libros de texto y de material de lectura, añade el experto.

Contrario a ello, la carencia de habilidades de lectura en secundaria se debe a que este grupo empezó su escolarización a principios de la década, cuando no había insumos para fortalecer esta área.

**Índices poco alentadores**

"Nuestros índices no nos dan tanta satisfacción", señala Cynthia del Águila, titular del Mineduc, quien asegura que la cartera pretende impulsar la lectura como una forma de aprendizaje, con lo cual también se mejorarían otras áreas vinculadas.

Mildred Soberanis, maestra de quinto primaria de una escuela pública de la zona 17, afirma que si bien es cierto que se han implementado varios programas para motivar a los estudiantes a leer, hay otros factores que dificultan ponerlos en práctica. "La biblioteca que proporcionaron es un material muy valioso, pero las reglas para usarla son muy serenas", explica.

Según la docente, la caja de libros es compartida entre dos grados, pero el temor de utilizarlas persiste por las multas que se imponen si los textos se deterioran o se pierden. "En mi caso, tengo mi propia biblioteca que una organización me obsequió. De esa manera mis alumnos pueden utilizar los libros con libertad", explica.

**Fernando Rubio**  
DE USAID

"Hay mayor logro en primaria, pues estos niños han estado aprendiendo en medio de una reforma educativa".

**El rezago en estudiantes de secundaria se debe, en parte, a la pobreza, dice USAID.** F: ARCHIVO

29 de junio de 2014. Diario Siglo XXI.

<http://m.s21.com.gt/nacionales/2014/06/29/secundaria-tiene-30-destreza-lectora>.

### 3.2 Fotografías



*Lanzamiento del proyecto USAID Leer y Aprender. La actividad se realizó en el Ministerio de Educación, contando con la presencia de Elizabeth Hogan, administradora adjunta en funciones para Latinoamérica y el Caribe de USAID y de Cynthia del Águila, Ministra de Educación y Santiago Pelicó, alcalde de Momostenango (Junio, 2014).*



*Presentación a alcaldes y directores departamentales de las áreas de intervención en Occidente sobre el marco conceptual y campos de acción del proyecto USAID Leer y Aprender. (Junio, 2014).*





*Evaluación de bibliotecas comunitarias en áreas de intervención del proyecto en Occidente (Junio, 2014).*

## IV. Historias de éxito



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y  
APRENDER**

# HISTORIA DE ÉXITO

## Sostenibilidad en formación de docentes

**USAID facilitó estrategias y procesos para fortalecer las habilidades de docentes en la enseñanza de la lectura a estudiantes de preprimaria y primaria.**



Foto: USAID Leer y Aprender.

*En la gráfica, docentes de Sumpango, Sacatepéquez, realizan una práctica para la lectoescritura emergente, durante la entrega técnica del libro "Aprendizaje de la lectoescritura". Esta capacitación formó parte de una segunda fase que el Ministerio de Educación organizó y desarrolló de forma independiente.*

**USAID brindó apoyo técnico al Ministerio de Educación para impulsar cambios en los docentes sobre la enseñanza de la lectura; y en la forma de profesionalizar al recurso humano educativo del Occidente de Guatemala. Estas acciones fueron replicadas por el MINEDUC en todo el país.**

En el 2010 las evaluaciones a nivel nacional en lectura reflejaron que para tercer grado, solo el 51.71% alcanzó el nivel de logro, y para sexto grado solo el 30.06%. Consciente de esta realidad, el Ministerio de Educación realiza esfuerzos para mejorar las competencias lectoras de los estudiantes del sector primario. Uno de ellos es la puesta en marcha desde el año 2012 del Programa Nacional de Lectura "Leamos Juntos", el cual cuenta con estrategias de adquisición y promoción de la lectura, a nivel escolar y comunitario.

Bajo estas estrategias de dicho programa de lectura, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas en inglés), a través del proyecto Reforma Educativa en el Aula (2009-2014), realizó apoyo técnico al Ministerio de Educación cuyo fin último es mejorar el aprendizaje de la lectura de los estudiantes.

Entre otras acciones, el apoyo de USAID consistió en diplomados a nivel universitario y la edición de textos técnicos que fortalecieron las competencias docentes en la enseñanza de la lectoescritura; y mejoraron el proceso de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lectoescritura en preprimaria (etapa emergente) y en primaria (etapa inicial). "Aprendizaje de la lectoescritura" es uno de los frutos de esta labor, texto que se entregó a los docentes, a finales del 2013 e inicios del 2014, por medio de talleres organizados por el MINEDUC, con apoyo de USAID, en Huehuetenango, Quetzaltenango, Quiché, San Marcos y Totonicapán. "Aprendizaje de la lectoescritura" fue editado en noviembre del 2013 por especialistas en lectura del Ministerio de Educación y de USAID, y cuenta con fundamentos teóricos actuales sobre el aprendizaje de la lectura, así como un banco de actividades y clases de modelo, contextualizadas para Guatemala. En el primer trimestre del 2014, el Ministerio de Educación, dando seguimiento y sostenibilidad al proceso inicial, realizó un nuevo tiraje del libro y prosiguió con la entrega técnica en los demás departamentos del país.

*"La aplicación del libro de "Aprendizaje de la lectoescritura" permitirá que el alumno sea más activo y creativo. Al mismo tiempo permite conocer las diferentes estrategias de cómo motivar la lectura en los alumnos, que es lo que hace mucha falta en la población guatemalteca", comenta María Cristina Sitán, técnico bilingüe de la Subdirección Técnico Pedagógico Bilingüe Intercultural de la Dirección Departamental de Sacatepéquez, quien participó en la segunda fase de entrega, organizada por el Ministerio de Educación.* ■



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y  
APRENDER**

## HISTORIA DE ÉXITO

# Universidades consensúan formación docente

**Con el apoyo de USAID, desde el año 2011 se mantiene activo y en funciones el Consorcio de Universidades para Formación Docente.**



Foto: USAID Reforma Educativa en el Aula.

*La propuesta de formación inicial docente que ha desarrollado el Consorcio de Universidades para Formación Docente, se enfoca a las necesidades y contextos culturales del país, sin descuidar actuales modelos que prevalecen en el mundo. Para alcanzar esta dualidad, dicho consorcio respondió a dos preguntas claves: ¿Qué tipo de docente requiere Guatemala? y ¿Cuáles son las tendencias mundiales para la formación de un docente?.*

**La consolidación y autosostenibilidad de un Consorcio de Universidades, permite contar con criterios de calidad similares para la formación inicial de docentes. Estos lineamientos consensuados responden a las necesidades educativas del país, definidas en los Acuerdos de Paz (1996) y el Diseño de la Reforma Educativa (1998).**

Una de las condiciones para alcanzar una educación de calidad es contar con docentes mejor preparados. Esta profesionalización implica formación inicial de docentes con altos estándares académicos y con formación continua del mismo nivel. En este sentido, el sistema educativo del país ha previsto elevar a nivel universitario la formación inicial de los docentes de preprimaria y primaria, así como la preparación posterior y continua durante su carrera como formadores de la niñez guatemalteca.

Sin embargo para alcanzar estos objetivos se hacía necesario que las universidades del país tuviesen un punto de convergencia y mesa de diálogo en común, sobre cómo formar a los futuros docentes. Por tal motivo, como un apoyo al Ministerio de Educación y a la calidad educativa de Guatemala, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas en inglés), facilitó apoyo técnico desde el 2011 hasta el 2014, para consolidar el Consorcio de Universidades para Formación Docente. Este consorcio inició con cuatro universidades y en la actualidad aglutina a ocho que brindan carreras de educación.

Esta labor conjunta universitaria propuso lineamientos que marcan un rumbo compartido en la formación de docentes, como lo es la propuesta: “Líneas de articulación en el diseño curricular de los proyectos de las carreras de formación inicial de docentes para el nivel primario”. Aunque el apoyo de USAID terminó luego de presentada dicha propuesta, el consorcio continuó activo, tras la búsqueda de consolidar el diseño curricular. La búsqueda está generando frutos, ya que se logró que la Universidad Complutense de Madrid, ante una propuesta del Consorcio de Universidades, brindase un apoyo sostenido sobre competencias en el currículo, enfocado a la formación docente. Asimismo, se gestionó ante la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA, por sus siglas en inglés), apoyo para construir un programa de formación permanente a los docentes universitarios que forman maestros.

*“Estamos impulsando el consorcio con otras instancias que le dan autosostenibilidad”, comenta Miguel Ángel Franco, miembro del Consorcio de Universidades y Director de Calidad Académica de Universidad Panamericana. Por su parte, Alba de González, también miembro del consorcio y Vicerrectora Académica de Universidad Panamericana, indica: “Se ha logrado posicionar al consorcio a nivel internacional y nacional; y cuenta ya con un prestigio ante el foro de vicerrectores académicos de todas las universidades del país”.* ■

## V. Reportes y requerimientos

### Reportes

Reportes	Fecha de entrega a USAID
Plan anual de implementación 2014	Junio 27, 2014
Plan de monitoreo y evaluación ( <i>M&amp;E Plan</i> )	Junio 27, 2014
Manual de subvenciones	Junio 27, 2014

### Requerimientos

Resultado	Requerimiento	Fecha de entrega a USAID
<b>Subcomponente A.3:</b> Participación de padres, madres y comunidades en educación que conduzca al mejoramiento del aprendizaje y logros en lectura.		
<b>Resultado A.3.3</b> Decisiones programáticas y de política basada en resultado de monitoreo e investigación aplicada.	<b>Requerimiento A.3.3</b> Agenda de investigación	Junio 27, 2014
<b>Subcomponente B.1</b> Acceso equitativo de educación básica alternativa y formación laboral de jóvenes fuera del sistema		
<b>Resultado B.1.1.</b> Red de organizaciones, proveedores y socios	<b>Requerimiento B.1.1</b> Plan de implementación de Diagnóstico participativo de jóvenes	Junio 27, 2014



**USAID Leer y Aprender**  
Sitio en internet: [www.usaidlea.org](http://www.usaidlea.org)